

Funkfernsteuerung

Die bei flurgesteuerten Kranen üblicherweise eingesetzten Steuergeräte werden in zunehmendem Maße durch Funkfernsteuerungen ersetzt. Die Vorteile der Funkfernsteuerung liegen nicht nur in der besseren Bedienbarkeit, sondern erhöhen auch die Leistungsfähigkeit der Krananlage und verbessern deren Sicherheit.

Die **Funkfernsteuerung** besteht aus zwei wesentlichen Komponenten:

- dem Handsender, der sowohl in Drucktasten- als auch in Meisterschalterausführung lieferbar ist und
- dem Funkempfänger, angebaut am Hebezeug oder Kran.

In beiden Komponenten sorgt eine leistungsfähige Mikroprozessor-technik, eingebaut in stabile und ergonomisch gestaltete Gehäuse, für Bedienungsfreundlichkeit, Sicherheit und Zuverlässigkeit.

Sämtliche Bedienelemente sind speziell für den rauen Industrie-einsatz ausgelegt.

Die STOP-Funktion der Funkfernsteuerung ist redundant ausgeführt und erfüllt damit internationale Sicherheitsvor-schriften.

Radio remote control

The control pendants conventionally used with floor-controlled cranes are increasingly being replaced by radio remote controls. The advantages of a radio remote control lie not only its increased ease of operation, but also in improved performance and increased safety of the crane system.

The **radio remote control** consists of two main components:

- the portable transmitter which is available either in pushbutton or joystick design, and
- the radio receiver mounted on the hoist or crane.

In both components, high-perfor-mance microprocessor technolo-gy, fitted in robust and ergonomically designed cases, ensures easy operation, safety and reliability.

All operating elements are designed especially for heavy duty in industry.

The STOP function of the radio remote control is of redundant design and thus fulfills all international safety regulations.

Radiotélécommande

Les boîtes de commande utilisées habituellement pour les ponts roulants commandés à partir du sol, sont remplacées de plus en plus par des radiotélécommandes. Les avantages de la radiotélécommande ne sont pas seulement la meilleure aisance de maniement, mais ils augmentent aussi le rendement du système de pont roulant et en améliorent la sécurité.

La radiotélécommande comprend deux composants essentiels:

- l'émetteur manuel livrable aussi bien en version à boutons-poussoirs qu'en version à combinateur, et
- le récepteur de radio monté sur le palan ou pont roulant.

Dans les deux composants, une technique performante à micro-processeurs, installée dans des boîtiers solides, et de conception ergonomique, pourvoit à la facilité d'utilisation, la sécurité et la fiabilité.

Tous les éléments de commande sont conçus spécialement pour la dure utilisation industrielle.

La fonction d'ARRÊT de la radiotélécommande est en exécution redondante et satisfait ainsi aux consignes de sécurité internatio-nales.

Handsender Portable transmitter Émetteur manuel





Handsender in Drucktastenausführung

Quadrix

Der Drucktasten-Handsender hat ein stabiles und kompaktes Gehäuse aus schlagzähem Kunststoff. Die Antriebsfunktionen des Krans sind durch zweistufige Tasten steuerbar. Zwei weitere Tasten stehen für die Funktionen "Signal" und "Kran EIN" zur Verfügung. Die STOP-Funktion wird über einen STOP-Schlagtaster betätigt. Der Drucktasten-Handsender wird mittels Gürtelclip getragen und ist somit jederzeit verfügbar.

Steuerbefehle:

- 2-stufige Tasten für Hub/Katzenfahrt
- 1 Taste optional für Zusatzfunktion nutzbar
- STOP-Schlagtaster
- 2-stufige Tasten für Hupe und "EIN"

Portable transmitter in pushbutton design

Quadrix

The portable pushbutton transmitter has a robust and compact housing in impact-resistant plastic. The drive functions of the crane are controlled by 2-step pushbuttons. Two further pushbuttons are available for the functions "signal" and "crane ON". The STOP function is operated by a STOP palm button. The portable pushbutton transmitter is clipped on to the operator's belt and is thus at his disposal at all times.

Control commands:

- 2-step pushbuttons for hoist/cross travel
- 1 button optionally utilisable for additional functions
- STOP palm button
- 2-step pushbuttons for horn and "ON"

Émetteur manuel en version à boutons-poussoirs

Quadrix

L'émetteur manuel à boutons-poussoirs a un robuste boîtier compact en plastique résistant au choc. Les fonctions d'entraînement du pont roulant se commandent par de touches à deux étages. Deux autres touches sont disponibles pour les fonctions "Signal" et "Pont roulant MARCHE". La fonction d'ARRÊT s'actionne par un bouton coup-de-poing pour ARRÊT.

L'émetteur manuel à boutons-poussoirs se porte avec agrafe pour ceinture, et il est ainsi disponible à tout moment.

Instructions de commande:

- Touches à deux étages pour levage / direction
- 1 touche utilisable en option pour les fonctions additionnelles
- Bouton coup-de-poing pour ARRÊT
- Touches à deux étages pour avertisseur sonore et "MARCHE"

Technische Daten

max. 16	
2,4 GHz	
3,6 V/2100 mAh, Ni-MH	
~30 h/100% ED/DC/FM	
max. 2 h/100%	
-25°C ... +70°C	
IP 65	
330 g	
150 m	
100 m	

Technical data

Technical data

Steuerbefehle	Control commands
Frequenzbereich	Frequency range
Akku	Accumulator
Betriebsdauer	Operating time
Akku-Ladedauer	Charging time for accumulator
Betriebstemperatur	Operating temperature
Gehäuse: schlagzäher Kunststoff,	Housing: impact-resistant plastic,
Standardfarbe orange	standard colour orange
Schutzart	Protection class
Gewicht, inkl. Akku	Weight incl. accumulator
Reichweite:	Range:
auf freiem Feld	in the open
in der Halle	indoors

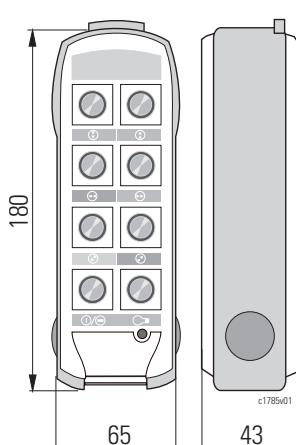
Caractéristiques techniques

Instructions de commande
Plage de fréquence
Accumulateur
Temps de fonctionnement
Durée de charge de l'accumulateur
Température de fonctionnement
Boîtier : plastique résistant au choc, couleur standard orange
Type de protection
Poids incl. accumulateur
Portée :
en plein champ
à l'intérieur

- Fahrbewegungstasten farblich markiert
- LED zur Anzeige des Betriebs-/ Akkustatus

- Colour-marked buttons for travel motions
- LED for displaying operating/battery status

- Touches des mouvements de déplacement marquées par couleur
- DEL pour l'affichage de l'état opérationnel/de l'accumulateur




Micron 5

Der Drucktasten-Handsender hat ein stabiles und kompaktes Gehäuse aus schlagzähem Kunststoff. Die Antriebsfunktionen des Krans sind durch zweistufige Tasten steuerbar. Die STOP-Funktion wird über einen STOP-Schlagtaster betätigt. Der Drucktasten-Handsender wird mittels Gürtelclip getragen und ist somit jederzeit verfügbar.

Steuerbefehle

- 2-stufige Tasten für Hub/Katzenfahrt/Kranfahrt
- 1 Taste für Hupe
- 2 Tasten optional für Zusatzfunktion nutzbar
- 1 Drehschalter (3 Stellungen)
- STOP-Schlagtaster

Micron 5

The portable pushbutton transmitter has a robust and compact housing in impact-resistant plastic. The drive functions of the crane are controlled by 2-step pushbuttons. The STOP function is operated by a STOP palm button. The portable pushbutton transmitter is clipped on to the operator's belt and is thus at his disposal at all times.

Control commands

- 2-step pushbuttons for hoist/cross travel/long travel
- 1 button for horn
- 2 buttons optionally utilisable for additional functions
- 1 rotary switch (3 positions)
- STOP palm button

Micron 5

L'émetteur manuel à boutons-poussoirs a un robuste boîtier compact en plastique résistant au choc. Les fonctions d'entraînement du pont roulant se commandent par de touches à deux étages.

La fonction d'ARRÊT s'actionne par un bouton coup-de-poing pour ARRÊT.

L'émetteur manuel à boutons-poussoirs se porte avec agrafe pour ceinture, et il est ainsi disponible à tout moment.

Instructions de commande

- Touches à deux étages pour levage / direction / translation.
- 1 touche pour aver-tisseur sonore
- 2 touches utilisables en option pour les fonctions additionnelles
- 1 commutateur rotatif (3 positions)
- Bouton coup-de-poing pour ARRÊT

Technische Daten

max. 23	Steuerbefehle
2,4 GHz	Frequenzbereich
6 V/650 mAh, Ni-MH	Akku
~8 h/100% ED/DC/FM	Betriebsdauer
max. 1 h/100%	Akku-Ladedauer
-25°C ... +70°C	Betriebstemperatur
	Gehäuse: schlagzäher Kunststoff, Standardfarbe orange
IP 65	Schutzart
550 g	Gewicht, inkl. Akku
	Reichweite:
150 m	auf freiem Feld
100 m	in der Halle

Technical data

Control commands
Frequency range
Accumulator
Operating time
Charging time for accumulator
Operating temperature
Housing: impact-resistant plastic, standard colour orange
Protection class
Weight incl. accumulator
Range:
in the open
indoors

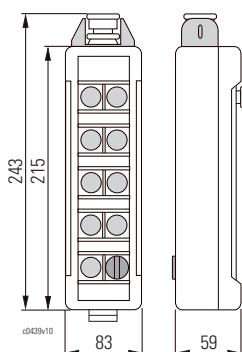
Caractéristiques techniques

Instructions de commande
Plage de fréquence
Accumulateur
Temps de fonctionnement
Durée de charge de l'accumulateur
Température de fonctionnement
Boîtier : plastique résistant au choc, couleur standard orange
Type de protection
Poids incl. accumulateur
Portée :
en plein champ
à l'intérieur

- Fahrbewegungstasten farblich markiert

- Colour-marked buttons for travel motions

- Touches des mouvements de déplacement marquées par couleur





Micron 7

Der Drucktasten-Handsender Micron 7 ist wie der Micron 5 aufgebaut, verfügt aber über ein Farbdisplay und zusätzliche Funktionen.

Steuerbefehle

- 2-stufige Tasten für Hub/Katzenfahrt/Kranfahrt
- 1 Taste für Hupe
- 2 Tasten optional für Zusatzfunktion nutzbar
- 1 Drehschalter (3 Stellungen)
- STOP-Schlagtaster

Micron 7

The manual pushbutton transmitter Micron 7 is has a similar construction to the micron 5 but has in addition a colour display and extra functions.

Control commands

- 2-step pushbuttons for hoist/cross travel/long travel
- 1 button for horn
- 3 buttons optionally utilisable for additional functions
- 1 rotary switch (3 positions)
- STOP palm button

Micron 7

La construction de l'émetteur manuel à boutons-poussoirs Micron 7 ressemble à celle du micron 5, mais il est doté d'un affichage couleur et des fonctions additionnelles.

Instructions de commande

- Touches à deux étages pour levage / direction / translation.
- 1 touche pour aver-tisseur sonore
- 3 touches utilisables en option pour les fonctions additionnelles
- 1 commutateur rotatif (3 positions)
- Bouton coup-de-poing pour ARRÊT

Technische Daten

max. 28	Steuerbefehle
2,4 GHz	Frequenzbereich
3,6 V/2100 mAh, Ni-MH	Akku
~17 h/100% ED/DC/FM	Betriebsdauer
max. 3,5 h/100%	Akku-Ladedauer
-20°C ... +70°C	Betriebstemperatur
	Gehäuse: schlagzäher Kunststoff, Standardfarbe orange
IP 65	Schutzart
550 g	Gewicht, inkl. Akku
	Reichweite:
150 m	auf freiem Feld
100 m	in der Halle

Technical data

Control commands	Frequency range
	Accumulator
	Operating time
	Charging time for accumulator
	Operating temperature
	Housing: impact-resistant plastic, standard colour orange
	Protection class
	Weight incl. accumulator
	Range:
	in the open
	indoors

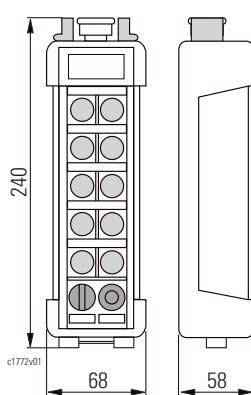
Caractéristiques techniques

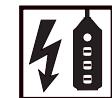
Instructions de commande	Plage de fréquence
	Accumulateur
	Temps de fonctionnement
	Durée de charge de l'accumulateur
	Température de fonctionnement
	Boîtier : plastique résistant au choc, couleur standard orange
Type de protection	Type de protection
Poids incl. accumulateur	Poids incl. accumulateur
Portée :	Portée :
en plein champ	en plein champ
à l'intérieur	à l'intérieur

- Fahrbewegungstasten farblich markiert
- Batterie- und Feldstärkeanzeige im Display
- Optional Lastrückmeldung im Display
- Optional eine Zusatzfunktion über Softkey 1 schaltbar

- Colour-marked buttons for travel motions
- Battery and field strength shown in display
- Load feedback in display as an option
- An additional function can be wired via softkey 1 as an option

- Touches des mouvements de déplacement marquées par couleur
- Affichage de la charge de l'accumulateur et du champ sur l'affichage
- En option, affichage de la charge
- Une fonction additionnelle en option peut être connectée par la touche programmable 1





Handsender in Meisterschalterausführung

Spectrum 1



Steuerbefehle

- 2x 2-stufige Kleinmeisterschalter für Hub und Katzfahrt/Kranfahrt
- 2x 1-stufige Tasten für Hupe und "EIN"
- STOP-Schlagtaster
- Optional zusätzliche 1-stufige Tasten, Wahlschalter, Schlüsselschalter, Display

Portable transmitter in joystick design

Spectrum 1

The hip belt ensures simple and comfortable operation of the portable transmitter.
The STOP function is operated by a STOP palm button.

Émetteur manuel en version à combinateurs

Spectrum 1

La ceinture de fixation à la taille assure un maniement facile et confortable de l'émetteur manuel. La fonction d'ARRÊT s'actionne par un bouton coup-de-poing pour ARRÊT.

Instructions de commande

- 2x 2-step miniature joysticks for hoist and cross travel/long travel
- 2x single-step pushbuttons for horn and "ON"
- STOP palm button
- Additional single-step buttons, selector switch, key switch, display, as option

Caractéristiques techniques

Instructions de commande

Plage de fréquence

Accumulateur

Temps de fonctionnement

Durée de charge de l'accumulateur

Température de fonctionnement

Boîtier : plastique, renforcé par fibre de verre, couleur standard orange

Type de protection

Poids incl. accumulateur

Portée :

en plein champ

à l'intérieur

- DEL pour l'affichage de l'état opérationnel/de l'accumulateur

max. 32 digital/numérique
oder/or/ou 24 digital/numérique
+ 8 proportional/proportionnel

2,4 GHz
6 V/1500 mAh, Ni-MH
~20 h/100% ED/DC/FM
max. 2 h/100%

-25°C ... +70°C

IP 65

2 kg

150 m

100 m

Technische Daten

Steuerbefehle

Frequenzbereich

Akku

Betriebsdauer

Akku-Ladedauer

Betriebstemperatur

Gehäuse: Kunststoff, glasfaser-verstärkt, Standardfarbe orange

Schutzzart

Gewicht, inkl. Akku

Reichweite:

auf freiem Feld

in der Halle

Technical data

Control commands

Frequency range

Accumulator

Operating time

Charging time for accumulator

Operating temperature

Housing: plastic, fibreglass reinforced, standard colour orange

Protection class

Weight incl. accumulator

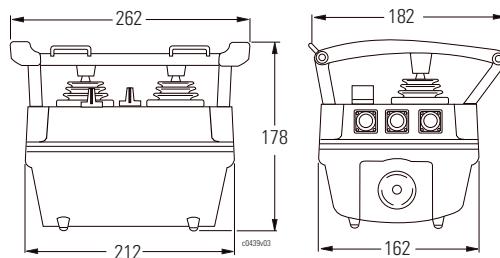
Range:

in the open

indoors

- LED zur Anzeige des Betriebs-/Akkustatus

- LED for displaying operating/battery status





Funkempfänger

Funkempfänger FSE 308

Die Funksignale des Handsenders werden von einer integrierten Antenne empfangen.

Das stabile Kunststoffgehäuse bietet Stabilität und Dichtheit.

Der Empfänger wird am Hebezeug montiert und besitzt eine integrierte Hupe (91 dB) und Signalleuchte zum Anzeigen des Funkbetriebs.

Radio receiver

FSE 308 radio receiver

The radio signals from the portable transmitter are received by an integrated aerial.

The robust plastic casing is stable and watertight.

The receiver is mounted on the hoist and has an integrated horn (91 dB) and signal light to indicate radio operation.

Récepteur de radio

Récepteur de radio FSE 308

Les signaux radioélectriques de l'émetteur manuel sont reçus par une antenne intégrée.

Le boîtier en matière plastique solide assure la stabilité et l'étanchéité.

Le récepteur est monté sur le palan et dispose d'un avertisseur sonore intégré (91 dB) et de voyants indiquant le fonctionnement de la radio.

Technische Daten

8 Steuerbefehle

+ STOP

2,4 GHz Frequenzbereich

4 A/250 V Gasdichte Relais

CAN-Bus/CANopen Schnittstelle

48 - 240 VAC, 50/60 Hz Betriebsspannung

8 W Leistungsaufnahme

EN ISO 13849-1: d Performance Level

(2008) 3 Kategorie

(für STOP)

-25°C ... +70°C Betriebstemperatur

Gehäuse: Kunststoff

IP 65 Schutzart

0,55 kg Gewicht

Anschluss:

Harting

HAN 10B Abmessungen (B x H x T)

Technical data

Control commands

+ STOP

Frequency range

Gas-tight relays

Interface

Operating voltage

Power consumption

Performance Level

Categorie

(for STOP)

Operating temperature

Housing: plastic

Protection class

Weight

Connection:

Harting

Dimensions (W x H x D)

Caractéristiques techniques

Instructions de commande

+ ARRÊT

Plage de fréquence

Relais étanches au gaz

Interface

Tension de fonctionnement

Puissance absorbée

Performance Level

Catégorie

(pour ARRÊT)

Température de fonctionnement

Boîtier : plastique

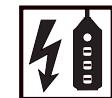
Type de protection

Poids

Connexion :

Harting

Dimensions (l x h x p)



Funkempfänger FSE 510

Die Funksignale des Handsenders werden von einer externen Antenne empfangen.

Das stabile Kunststoffgehäuse bietet Stabilität und Dichtheit.

Der Empfänger besitzt einen integrierten Summer.

FSE 510 radio receiver

The radio signals from the portable transmitter are received by an external aerial.

The robust plastic casing is stable and watertight.

The receiver has an integrated buzzer.

Récepteur de radio FSE 510

Les signaux radioélectriques de l'émetteur manuel sont reçus par une antenne externe.

Le boîtier en matière plastique solide assure la stabilité et l'étanchéité.

Le récepteur dispose d'un ronfleur intégré.

Technische Daten

8

Steuerbefehle

+ STOP

2,4 GHz

Frequenzbereich

4 A/250 V

Gasdichte Relais

CAN-Bus/CANopen

Schnittstelle

42 - 240 VAC, 50/60 Hz

Betriebsspannung

13 W

Leistungsaufnahme

EN ISO 13849-1: d

(2008) 3

Kategorie

(für STOP)

-25°C ... +70°C

Betriebstemperatur

Gehäuse: Kunststoff

IP 65

Schutzart

1x M20/1x M25

Leitungseinführung

1 kg

Gewicht

Anschluss:

1 m, 12 x 1,5 mm²

PVC-Leitung mit 15-pol. Stecker

(Vesta)

165 x 165 x 70 mm

Abmessungen (B x H x T)

Technical data

Control commands

+ STOP

Frequency range

Gas-tight relays

Interface

Operating voltage

Power consumption

Performance Level

Categorie

(for STOP)

Operating temperature

Housing: plastic

Protection class

Cable entry

Weight

Connection:

PVC cable with 15-pole plug

(Vesta)

Dimensions (W x H x D)

Caractéristiques techniques

Instructions de commande

+ ARRÊT

Plage de fréquence

Relais étanches au gaz

Interface

Tension de fonctionnement

Puissance absorbée

Performance Level

Catégorie

(pour ARRÊT)

Température de fonctionnement

Boîtier : plastique

Type de protection

Entrée de câbles

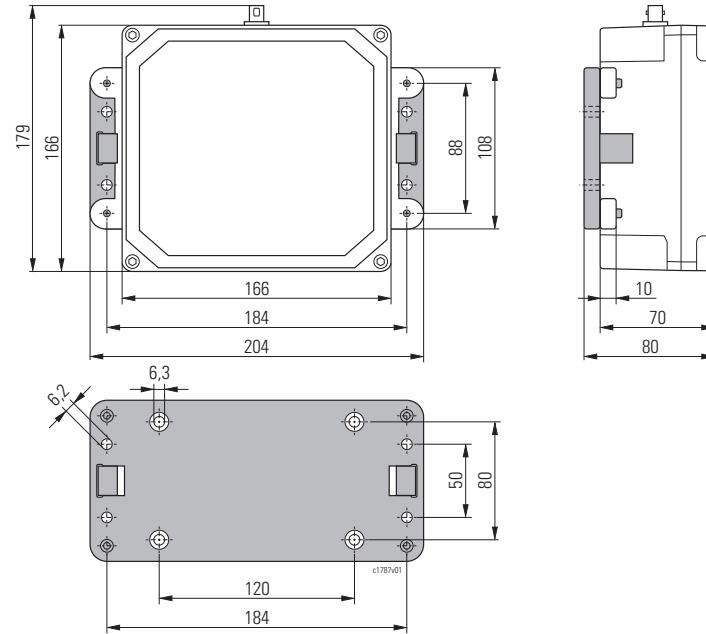
Poids

Connexion :

ligne en PVC avec fiche à 15 pôles

(Vesta)

Dimensions (l x h x p)





Funkempfänger FSE 516



Die Funksignale des Handsenders werden von einer integrierten Antenne empfangen.

Der Funkempfänger ist durch eine Schwingmetallaufhängung vor Erschütterungen geschützt. Das stabile Kunststoffgehäuse bietet Stabilität und Dichtheit.

FSE 516 radio receiver

The radio signals from the portable transmitter are received by an integrated aerial.

The radio receiver is protected from vibrations by an anti-vibration mounting. The robust plastic casing is stable and watertight.

Récepteur de radio FSE 516

Les signaux radioélectriques de l'émetteur manuel sont reçus par une antenne intégrée.

Le récepteur de radio est protégé contre les vibrations par une suspension caoutchouc-métal. Le boîtier en matière plastique solide assure la stabilité et l'étanchéité.

Technische Daten

16 Steuerbefehle
+ STOP

2,4 GHz Frequenzbereich

4 A/250 V Gasdichte Relais

CAN-Bus/CANopen Schnittstelle

42 - 240 VAC, 50/60 Hz Betriebsspannung

4 - 14 W Leistungsaufnahme

EN ISO 13849-1: d Performance Level
(2008) 3 Kategorie

(für STOP)

-25°C ... +70°C Betriebstemperatur

Gehäuse: Kunststoff

IP 65 Schutzart

1x M20/1x M25 Leitungseinführung

1,3 kg Gewicht

Anschluss:

1 m, 18 x 1 mm² PVC-Leitung mit 16-pol. Stecker
(Harting), oder

1 m, 25 x 1 mm² PVC-Leitung mit 24-pol. Stecker
(Harting)

- Bei Lastrückmeldung zusätzliche 5-pol. M12-Buchse am Gehäuse für CAN-Bus

Technical data

Control commands
+ STOP

Frequency range

Gas-tight relays

Interface

Operating voltage

Power consumption

Performance Level

Category

(for STOP)

Operating temperature

Housing: plastic

Protection class

Cable entry

Weight

Connection:

PVC cable with 16-pole plug
(Harting), or

PVC cable with 24-pole plug
(Harting)

- With load feedback, additional 5-pole M12 socket on casing for CAN bus

Caractéristiques techniques

Instructions de commande

+ ARRÊT

Plage de fréquence

Relais étanches au gaz

Interface

Tension de fonctionnement

Puissance absorbée

Performance Level

Category

(pour ARRÊT)

Température de fonctionnement

Boîtier : plastique

Type de protection

Entrée de câbles

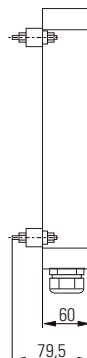
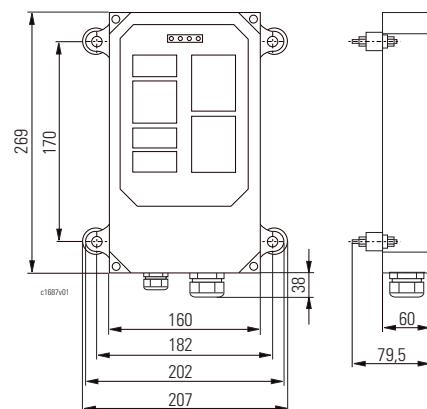
Poids

Connexion :

ligne en PVC avec fiche à 16 pôles
(Harting) ou

ligne en PVC avec fiche à 24 pôles
(Harting)

- Avec rétrosignal de la charge,
prise M12 additionnelle à
5 pôles sur le boîtier pour bus
CAN





Bestellangaben

Order information

Indications de commande

Sender/Empfänger Transmitter/Receiver Emetteur/Récepteur	Beschreibung Description Description	Lieferumfang / Zubehör Scope of supply / Accessories Etendue de la fourniture / Accessoires	Bestell-Nr. Order no. No. de com.	
Quadrix FSE 308 (Nur für Hub/Katzfahrt) (Only for hoist/cross travel) (Seulement pour levage/direction)	nicht erhältlich mit Drehschalter not available with rotary switch pas disponible avec commutateur rotatif	<ul style="list-style-type: none"> • APO • iLOG • ohne Kran-Ein-Verriegelung without crane on interlock sans verrouillage pont roulant en marche 	2x Akku Accumulator Accumulateur 1x Gürtelclip, sw Belt clip, black Agrafe pour ceinture, noire 1x Ladegerät / Charger / Chargeur 1x Anschlussleitung Ladegerät Connecting cable for charger Ligne de connexion pour chargeur	579 715 0
Quadrix FSE 510 (Nur für Hub/Katzfahrt) (Only for hoist/cross travel) (Seulement pour levage/direction)				579 783 0
Micron 5 FSE 516	ohne Drehschalter without rotary switch sans commutateur rotatif mit Drehschalter with rotary switch avec commutateur rotatif	<ul style="list-style-type: none"> • APO • iLOG • ohne Kran-Ein-Verriegelung without crane on interlock sans verrouillage pont roulant en marche 	1x Satz Schwingmetalle M6 Set M6 anti-vibration mounts Jeu jointures caoutchouc-métal M6 2x Akku, sw, 6V, 650mAh Accumulator, black, 6V, 650mAh Accumulateur, noir, 6V, 650mAh 1x Gürtelclip, sw Belt clip, black Agrafe pour ceinture, noire 1x Ladegerät / Charger / Chargeur 1x Anschlussleitung Ladegerät Connecting cable for charger Ligne de connexion pour chargeur	579 788 0
Micron 7 FSE 516	mit Drehschalter with rotary switch avec commutateur rotatif	<ul style="list-style-type: none"> • APO • iLOG • ohne Kran-Ein-Verriegelung without crane on interlock sans verrouillage pont roulant en marche 	1x Satz Schwingmetalle M6 Set M6 anti-vibration mounts Jeu jointures caoutchouc-métal M6 2x Akku, sw, 6V, 650mAh Accumulator, black, 6V, 650mAh Accumulateur, noir, 6V, 650mAh 1x Gürtelclip, sw Belt clip, black Agrafe pour ceinture, noire 1x Ladegerät / Charger / Chargeur 1x Anschlussleitung Ladegerät Connecting cable for charger Ligne de connexion pour chargeur	579 756 0
Spectrum 1 FSE 516	ohne Drehschalter without rotary switch sans commutateur rotatif 2 zusätzliche Tasten 2 additional buttons 2 touches additionnelles mit Drehschalter with rotary switch avec commutateur rotatif	<ul style="list-style-type: none"> • APO • iLOG • ohne Kran-Ein-Verriegelung without crane on interlock sans verrouillage pont roulant en marche 	1x Satz Schwingmetalle M6 Set M6 anti-vibration mounts Jeu jointures caoutchouc-métal M6 2x Akku, sw, 6V, 1500mAh Accumulator, black, 6V, 1500mAh Accumulateur, noir, 6V, 1500mAh 1x Tragegurt / Belt / Ceinture de fixation 1x Ladegerät / Charger / Chargeur 1x Anschlussleitung Ladegerät Connecting cable for charger Ligne de connexion pour chargeur	579 785 0
				579 786 0
				579 787 0

Abkürzungen

APO
Auto Power Off

Der Sender ist mit einer automatischen Abschalt-Funktion ausgerüstet und schaltet ca. 15 Minuten nach Eingabe des letzten Steuerbefehls selbsttätig ab.

iLOG

"Elektronischer Schlüssel"
Auf dem iLOG sind alle Daten (Frequenzen, Systemadressen...) gespeichert, die der Sender benötigt um das Funksystem zu aktivieren. Bei einem Defekt des Originalsenders wird der iLOG einfach in einen baugleichen Ersatzsender eingesetzt und das Funksystem ist wieder einsatzbereit.

Abbreviations

The transmitter is equipped with an automatic power off function and disconnects automatically approx. 15 minutes after the last control command has been entered.

"Electronic key"
All data which the transmitter requires to boot the radio system (frequencies, system addresses...) are stored on the iLOG. If the original transmitter fails, the iLOG is merely used in a replacement transmitter of identical construction and the radio system is operational again.

Abréviations

L'émetteur est équipé d'une fonction de déconnexion automatique et se déconnecte automatiquement env. 15 minutes après l'introduction de la dernière instruction de commande.

"Clé électronique"
Toutes données (fréquences, adresses de système...) dont l'émetteur a besoin pour démarrer le système radioélectrique sont sauvegardées sur l'iLOG. Si l'émetteur original est en panne, l'iLOG peut être simplement installé dans un émetteur de rechange de construction identique et le système radioélectrique est de nouveau disponible.